

UNIVERSITY OF ORADEA
FACULTY OF LETTERS
ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE DEPARTMENT
ROMANIAN LANGUAGE INSTITUTE (ILR)



THE INTERNATIONAL SCIENTIFIC
CONFERENCE
**‘FAMILIES AND MEMORIES –
CONVERGENCES, DISTANCES
AND SPACE’**

FMCDs 1

FIRST EDITION
29-30 MAY 2020

UNIVERSITY OF ORADEA
ORADEA - ROMANIA

PARTENERI / PARTNERS



ILR - INSTITUTUL LIMBII ROMÂNE
ROMANIAN LANGUAGE INSTITUTE BUCHAREST (ILR),
ROMANIA

DEPARTMENT OF ROMANCE STUDIES – COMENIUS
UNIVERSITY, BRATISLAVA – SLOVAK REPUBLIC

DIPARTIMENTO DI STUDI LINGUISTICI E LETTERARI,
PADOVA, ITALY

SPRÅK OCH LITTERATUR CENTRUM, LUND UNIVERSITY,
SWEDEN

ROMANIAN LANGUAGE LECTURES FROM BRATISLAVA –
LUND – PADOVA - STRASBOURG

SCIENTIFIC BOARD

(alphabetical order)



Georgiana I. BADEA

(West University Timișoara, Romania)

Cristina BOGDAN

(University of Bucharest, Romania)

Onder CAKIRTAS

(Bingol University, Bingol, Turkey)

Dan Octavian CEPRAGA

(Università degli Studi di Padova, Italy)

Jillian CURR

(British Council, London, United Kingdom)

Ionel FUNERIU

(‘Aurel Vlaicu’ University, Arad, Romania)

Cătălina MIHALACHE

(‘A. D. Xenopol’ Institute, Romanian Academy)

Felix NICOLAU

(Lund University, Sweden)

Bruno OSIMO

(Civica Scuola Interpreti e Traduttori ‘Arturo Spinelli’, Milano, Italy)

Viviana AGOSTINI-OUAFI

(University of Caen Normandy, France)

Jana PÁLENÍKOVÁ

(‘Comenius’ University, Bratislava, Slovak Republic)

Rémy POIGNAULT

(Clermont Auvergne University, France)

Roberto RUSSI

(University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina)

Boris SAUTEREAU

(Paris 8 Vincennes-Saint Denis University, France)

Ion SIMUȚ

(University of Oradea, Romania)

Yigit SUMBUL

(Ankara Hacı Bayram Veli University, Ankara, Turkey)

Bernhard ZIMMERMANN

(Albert Ludwigs University, Freiburg, Germany)

ORGANIZING COMMITTEE

CONVENORS

(alphabetical order)



Anemona ALB

(University of Oradea, Romania)
albanemona@gmail.com

Iulia COSMA

(Università degli Studi di Padova, Italy)
cosmaIulia.m@gmail.com

Magdalena INDRIEȘ

(University of Oradea, Romania)
magdalena.indries@gmail.com

Marius MIHEȚ

(‘Comenius’ University, Bratislava, Slovak Republic)
mariusmihet@gmail.com

Paula NEAMȚU

(University of Oradea, Romania)
paula_nemtut@yahoo.com



CONTACT

<https://familiesandmemories.wordpress.com>

PROGRAMUL CONFERINȚEI



CONFERENCE SCHEDULE

VINERI / FRIDAY, 29 MAY 2020

PAPER PRESENTATIONS (I)



SECȚIUNEA LITERATURĂ ȘI STUDII CULTURALE / LITERATURE & CULTURAL STUDIES SECTION

10.30-11.00

WELCOME AND OPENING

11.00 -11.30

KEYNOTE SPEAKER

Matteo TAUFER (A.I.C.C.- Trento, Italy)

MEMORII ÎN PIESELE LUI ESCHIL / MEMORIES IN PLAYS BY AESCHYLUS

Section I

MODERATORS: Matteo TAUFER (A.I.C.C.- Trento, Italy)

Magdalena INDRIEȘ (University of Oradea, Romania)

11.30 -11.45

Mariadomenica LO NOSTRO (University of Salerno, Italy)

LA MEMORIA DELLA FAMIGLIA IN QUARANTENA

11.45 -12.00

Paul MAGHERU (University of Oradea, Romania)

UN SFÂNT PRINTRE OAMENI

A SAINT AMONG PEOPLE

12.00 -12.15

Manuela Odeta ȘOPT-BELEI ('Aurel Vlaicu' University Arad, Romania,)
KINGSLEY AMIS - THE FAMILY BACKGROUND

12.15 -12.30

Magdalena INDRIEȘ (University of Oradea, Romania)
LES MÉMOIRES DE MARGUERITE YOURCENAR

12.30 – 12.45

PAUZĂ / BREAK

12.45 -13.00

Florina-Maria BĂCILĂ (West University, Timișoara, Romania)
*SEMNIIFICAȚII ALE CONCEPTULUI DE FAMILIE SPIRITUALĂ ÎN POEZIA LUI
TRAIAN DORZ / MEANINGS OF 'SPIRITUAL FAMILY' IN TRAIAN DORZ 'POETRY*

13.00 -13.15

Delia Maria RADU (University of Oradea, Romania)
*DESPRE FAMILII ȘI RELAȚII (DIS)FUNCȚIONALE ÎN ROMANE ALE
REALISMULUI MAGIC / ABOUT FAMILIES AND (DIS)FUNCTIONAL
RELATIONSHIPS IN NOVELS OF THE MAGIC REALISM*

13.15 -13.30

Claudiu MARGAN ('Aurel Vlaicu' University, Arad, Romania)
*FAMILIES OF THE ABSURD. DRAMATIC MATERIAL FROM THE 1950s AND
CONTEMPORARY IMPLICATIONS*

13.45 -14.00

Ioana CISTELECAN (University of Oradea, Romania)
*IOAN VICTOR PICA. MEMORIALISTUL ÎNCRÎNCENAT ȘI DEVOTAT
IOAN VICTOR PICA. THE GLOOMY AND DEVOTED MEMORIALIST*

14.00 -14.15

Dana SALA (University of Oradea, Romania)
*METAMORFOZE ALE FAMILIEI ȘI ALE ISTORIEI ÎN CARTEA NOPTILOR DE
SYLVIE GERMAIN / METAMORPHOSES OF FAMILY AND HISTORY IN SYLVIE
GERMAIN'S BOOK OF NIGHTS*

14.15 -14.30

Olivia PETRESCU ('Babeş-Bolyai' University, Cluj-Napoca, Romania)
*MEMORIE ŞI FAMILII INDIGENE ÎN CĂUTAREA UNOR IDENTITĂŢI
LATINO-AMERICANE*

14.30 – 14.45

PAUZĂ / BREAK

Section II

MODERATORS: Iulia COSMA (Università degli Studi di Padova, Italy)
Marius MIHEŢ ('Comenius' University, Bratislava, Slovak Republic)

14.45 -15.00

Anemona ALB (University of Oradea, Romania)
*PUTATIVE RELATIONS, PUTATIVE RELATIONSHIPS IN TURKISH FAMILIES:
AN ANALYSIS OF ELIF SHAFAK'S 'THE BASTARD OF ISTANBUL'*

15.00 -15.15

Emina CĂPĂLNĂŞAN (West University, Timișoara, Romania)
*MARIN SORESCU - BIOGRAFISTUL ŞAIZECIST. DESPRE FAMILIE ŞI MEMORIE,
ALTFEL / MARIN SORESCU – THE BIOGRAPHER FROM THE 1960s. ABOUT
FAMILY AND MEMORY IN A DIFFERENT WAY*

15.15 -15.30

Marek PIENIAŹEK (Uniwersytet Pedagogiczny im. KEN w Krakowie,
Poland)
MEMORY AND FAMILY IN THEATRE OF TADEUSZ KANTOR

15.30 -15.45

Adela DRĂUCEAN ('Aurel Vlaicu' University, Arad, Romania)
*COMOARA DE IOAN SLAVICI, DE LA SUPERSTIŢII LA IMPACTUL BANULUI
ASUPRA FAMILIEI / THE TREASURE BY IOAN SLAVICI. FROM
SUPERSTITIONS TO THE IMPACT OF MONEY UPON THE FAMILY*

15.45 - 16.15

LUNCH BREAK

16.15 -16.30

Simona CONSTANTINOVICI (West University, Timișoara, Romania)

*DESPRE MEMORIE ȘI UITARE ÎN DISCURSUL CIORANIAN DE TINEREȚE
ABOUT MEMORY AND FORGETFULNESS IN CIORAN'S EARLY DISCOURSE*

16.30-16.45

Ioana ALEXANDRESCU (Autonomous University of Barcelona, Spain)

*VARA ÎN CARE MAMA A AVUT OCHII VERZI DE TATIANA ȚÎBULEAC-
PORTEUL MAMEI / THE SUMMER WHEN MOTHER HAD GREEN EYES BY
TATIANA ȚÎBULEAC – MOTHER'S PORTRAIT*

16.45 -17.00

Anca TOMOIOAGĂ (University of Oradea, Romania)

THE MOTHER AS AN IDENTITARY MIRROR IN TATIANA ȚÎBULEAC'S NOVELS

17.00 -17.15

Iulia COSMA (Università degli Studi di Padova, Italy)

*FAMILY(AR) MATTERS: SOFIA NĂDEJDE'S FICTIONALIZED MEMOIR OF THE
RUSSO-JAPANESE WAR*

17.15 -17.30

Marius MIHEȚ ('Comenius' University, Bratislava, Slovak Republic)

FAMILY AND MEMORY IN CONTEMPORARY FICTION

17.30 - 18.00

PAUZĂ / BREAK

18.00 -19.00

ROUND UP SESSION

SÂMBĂȚĂ / SATURDAY, 30 MAY 2020

PAPER PRESENTATIONS (II)



SECȚIUNEA LIMBĂ - LINGVISTICĂ - TRADUCTOLOGIE / LANGUAGE - LINGUISTICS - TRANSLATION STUDIES SECTION

MODERATORS: Nora MĂRCEAN (University of Strasbourg, France)
Paula NEAMȚU (University of Oradea, Romania)

9.00-9.15

Nora MĂRCEAN (University of Strasbourg, France)

*LA FAMILLE DES LANGUES ROMANES: TECHNIQUES D'ENSEIGNEMENT DU
ROUMAIN LANGUE ÉTRANGÈRE EN INTERCOMPRÉHENSION, NIVEAU
DÉBUTANTS*

9.15-9.30

Valerica DRAICA (University of Oradea, Romania)

*PREOCUPĂRI DE LIMBĂ ÎN MEMORIILE UNOR CĂRTURARI BIHORENI
LANGUAGE PREOCCUPATIONS IN SOME SCHOLARS' MEMORIES FROM
BIHOR COUNTY*

9.30-9.45

Dumitru DRAICA (University of Oradea, Romania)

*IOAN BUDAI DELEANU ȘI EDUCAȚIA ÎN FAMILIA ROMÂNEASCĂ
IOAN BUDAI DELEANU AND EDUCATION IN THE ROMANIAN FAMILY*

9.45-10.00

Paula NEAMȚU (University of Oradea, Romania)
*STILISTICA RELAȚIILOR DE FAMILIE. CU APLICAȚII PE TEXTE LITERARE
CONTEMPORANE*
*THE STYLISTICS OF FAMILY RELATIONSHIPS. APPLICATIONS ON
CONTEMPORARY LITERARY TEXTS*

10.00 - 10.15

PAUZĂ / BREAK

10.15-10.30

Manuela MARGAN ('Aurel Vlaicu' University, Arad, Romania)
EXPLORING THE SEQUENCE OF TENSES IN ENGLISH

10.30 -10.45

Simona STOIA ('Aurel Vlaicu' University, Arad, Romania)
*LIMBAJELE DE SPECIALITATE: TERMINOLOGIA ACTUALĂ DE ORIGINE
ENGLEZĂ DIN DOMENIUL SPORTULUI*
*SPECIALIZED LANGUAGE: THE CURRENT TERMINOLOGY OF ENGLISH
ORIGIN IN SPORTS*

10.45 -11.00

Otilia Liana HUȚIU ('Aurel Vlaicu' University, Arad, Romania)
USING SKETCH ENGINE FOR ACADEMIC WRITING

11.00 - 11.15

PAUZĂ / BREAK

11.15 -11.30

Viorica COSTIN ('Nicolae Testemițanu' State University of Medicine
and Pharmacy, Republic of Moldova)
*SINONIMIA TERMENILOR MEDICALI ÎN LIMBA ROMÂNĂ. SURSĂ DE
DIVERSIFICARE A LEXICULUI SPECIALIZAT*
*THE SYNONYMY OF MEDICAL TERMS IN ROMANIAN. SOURCE OF
SPECIALIZED LANGUAGE DIVERSIFICATION*

11.30 -11.45

Doina COROBCEAN ('Nicolae Testemițanu' State University of
Medicine and Pharmacy, Republic of Moldova)
NUME DE FAMILIE – ASPECTE PRAGMASEMANTICE
FAMILY NAMES – PRAGMASEMANTIC ASPECTS

11.45 -12.00

Isabel ROMERO SÁNCHEZ (EOI Madrid Jesus Maestro, Spain)
SAGA MICAELI / MICAELA'S SAGA

12.00 - 12. 30

PAUZĂ / BREAK

12.30 -14.30

DEBATE • CONCLUSIONS • OPENINGS

14.30-15.30

LUNCH BREAK

15.30 -16.30

ROUND UP SESSION